

ZMLUVA 45/2010
o poskytnutí dotácie

uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a Výnosu Úradu vlády Slovenskej republiky z 2. marca 2009 č. 1029/2009/KVÚV o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „Výnos“) na podporu a rozvoj športu (ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Prijímateľom: Obec Červený Kláštor
Sídlo: 059 06 Červený Kláštor 65
Zastúpeným: Ing. Štefan Džurný, starosta obce
IČO: 00326135
Bankové spojenie: Dexia banka Slovensko a. s., Žilina
Číslo účtu: 8515791004/5600
(ďalej len prijímateľ)

a

Poskytovateľom: Úrad vlády Slovenskej republiky
Námestie Slobody 1
813 70 Bratislava 1
Zastúpeným: Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu: 7000060195/8180
(ďalej len poskytovateľ)

Čl. I.

Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu a rozvoj športu **v sume 39.832,70 eur** (slovom tridsaťdeväťtisícosemstotridsaťdva eur sedemdesiat euro centov), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške **na kapitálové výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu : „Výstavba viacúčelového ihriska“ v súlade so schváleným štruktúrovaným rozpočtom projektu, ktorý tvorí prílohu 1. tejto zmluvy.

Čl. II.

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je povinný zrealizovať predmet tejto zmluvy uvedený v čl. I v súlade s Výzvou na predkladanie žiadostí o dotáciu na výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou v roku 2010, s technickými podmienkami pre výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou, ktoré tvoria prílohu 2. tejto zmluvy a v súlade s technickými podmienkami pre výstavbu podlažia viacúčelového ihriska s umelou trávou, ktoré tvoria prílohu 3. tejto zmluvy.
3. Po podpísaní zmluvy oboma zmluvnými stranami poskytovateľ použije finančné prostriedky uvedené v čl. I bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, ktorý bol prijímateľom zriadený výlučne pre program s názvom „Viacúčelové ihriská“ v Dexia banke Slovensko a. s.
4. Prijímateľ predloží Dexia banke Slovensko a. s. písomný protokol o odovzdaní ihriska do užívania podpísaný oprávnenými zástupcami poskytovateľa a prijímateľa podľa prílohy 4. tejto zmluvy, faktúru a príkaz na úhradu.
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ, ktorý je klientom Štátnej pokladnice je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31.7.2010**. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín použitia a vyúčtovania dotácie nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 20 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu na použitie a vyúčtovanie dotácie.

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a vlastných zdrojov, resp. prostriedkov z iných zdrojov, ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, protokol o odovzdaní podlažia podľa prílohy 5. tejto zmluvy, podpísaný zástupcami prijímateľa a poskytovateľa; protokol o odovzdaní

ihriská do užívania podľa prílohy 4. tejto zmluvy, podpísaný zástupcami prijímateľa a poskytovateľa, zápis o odovzdaní a prevzatí stavby, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov, resp. finančných prostriedkov z iných zdrojov a s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za projekt
- rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky
- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú
- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom v zmysle bodu 11. tohto článku

- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje zúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

8. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec ekonomického odboru a odboru finančnej kontroly (ďalej len zamestnanec) Úradu vlády SR v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom Úradu vlády SR výkon tejto kontroly.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi :

- 9.1. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 7. písm. a), b), c). Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.
- 9.2. dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 7. tejto zmluvy.
- 9.3. dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

- 9.4. dotáciu, ktorá nebola použitá v súlade s technickými kritériami pre výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou uvedenými v prílohe č. 2 tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- 9.5. dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
10. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa čl. II. bodu 9. tejto zmluvy :
- 10.1 v priebehu rozpočtového roka 2010 vráti na výdavkový účet Úradu vlády SR č. **7000060195/8180** s uvedením V-symbolu „16“ a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,
- 10.2 po skončení rozpočtového roka 2010 vráti na depozitný účet Úradu vlády SR č. **7000060208/8180** s uvedením V-symbolu „16“ a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.
11. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celý poplatok) z týchto prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180** s uvedením V-symbolu „16“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II. bodu 7. tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu avízo o platbe.
12. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
13. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke právo alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa dotácia poskytuje.
14. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie, v prípade ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 13. tejto zmluvy , t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke právo, alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy ktorej sa poskytla dotácia.

Čl. III.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a štyri poskytovateľ.

Obsah tejto zmluvy st
neoddeliteľno

Zmluvné str
ju vo vlastn

1. Zmluva na
zmluvný

5. Ostatné
Občiar

6. Prijím
mate
finar

Prílo
Prílo
Prílo
Prílo

P
P

ni pre výstavbu
zmluvy.

Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

i jej prílohami

Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

ôr do 15-tich
striedkov od

4. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.

odľa čl. II.

5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.

ly SR č.
nickému

6. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že predmet zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore Úradu vlády SR.

SR č.
ckému

Prílohy:

Príloha 1. – štruktúrovaný rozpočet

Príloha 2. – Technické podmienky pre výstavbu viacúčelového ihriska s umelou trávou

Príloha 3. – Technické podmienky pre výstavbu podlažia viacúčelového ihriska s umelou trávou

Príloha 4. - VZOR Protokolu o odovzdaní ihriska do užívania

Príloha 5. - VZOR Protokolu o odovzdaní podlažia

V Bratislave dňa: 15. MAR. 2010

V Červenom Kláštore dňa: 2. 3. 2010

Za: Úrad vlády SR

Za: Obec Červený Kláštor

[Redacted signature]

Ing. Igor Federič

[Redacted text]

[Redacted signature]

Ing. Štefan Džurný



PROJEKT : Viacúčelové ihrisko s umelou trávou v obci Červený Kláštor**ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET****Bežné výdavky**

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky				
1. Osobné výdavky				
Celkom				0
2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)				
Celkom				0
3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
Celkom				0
4. Administratívne výdavky				
Celkom				
5. Iné výdavky				
Celkom				0

Spolu- bežné výdavky				0
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
Výstavba viacúčelového ihriska				
- vrchná stavba			1	39 832,70
Spolu- kapitálové výdavky				39 832,70
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				39 832,70

B. Vlastné zdroje				
Výstavba podlažia, prípravné zemné a podkladové práce				16 600,00
SPOLU				16 600,00
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov				
SPOLU				
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov. zdrojov)				56 432,70

NÁZOV ORGANIZÁCIE: OBEC Červený Kláštor

MIESTO A DÁTUM :

Červený Kláštor 13.5.2009

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:
Štefan Džurný

PODPIS:

